Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zostało ujawnione bowiem mi o was bracia moi przez tych Chloe że kłótnie wśród was są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Doniesiono mi bowiem o was, bracia moi, przez tych od Chloe,\* że są między wami kłótnie.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zostało ujawnione bowiem mi o was, bracia moi, przez (tych) Chloe, że spory w was są. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zostało ujawnione bowiem mi o was bracia moi przez (tych) Chloe że kłótnie wśród was są |

1. 1) Chloe, Χλόη, zn.: świeża zieleń; jeden z przymiotów Demeter, bogini rolnictwa. Być może jedna z wyzwolonych niewolnic, podobnie jak Febe (<x>520 16:1</x>), Hermes (<x>520 16:14</x>) i Nereusz (<x>520 16:15</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Podziały w Koryncie powstawały na tle kaznodziejów (<x>530 1:12-4:21</x>), niemoralności (<x>530 5:1-13</x>), procesów między chrześcijanami (<x>530 6:1-11</x>), małżeństwa (<x>530 7:1-40</x>), mięsa ofiarowanego bóstwom pogańskim (1Kor 8-10), zachowania kobiet w kościele (<x>530 11:1-16</x>), Wieczerzy Pańskiej (<x>530 11:17-34</x>), darów duchowych (1Kor 1214), zmartwychwstania (1Kor 15). Podziały są dowodem cielesności (<x>550 5:19</x>), niewłaściwej postawy (<x>540 12:20</x>; <x>610 6:4</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 3:3</x>; <x>550 5:20</x> [↑](#footnote-ref-4)